

30 E não contristeis a o Espírito sancto de Deus, pelo qual estaes sellados pera o dia da redempção.

31 Toda ^a amargura, e colera, e ira, e grita, e maledicencia seja ^f Ou, Amara- tirada de vosoutros, e toda malicia. ^{ulencia.}

32 Antes te le huns pera com osoutros benignos, misericordiosos, perdoandovos huns a osoutros, como tambem Deus vos perdoou em Christo.

CAPITULO V.

1. O Apóstolo os exhorta que andem em charidade. 3 E fugiem fornicação, avareza, chocarrice, &c. e que os seus não serão berança no reino dos Ceos. 8 E estando elles agora na luz, que andem como filhos da luz. 11 E não tenham communhão com as obras das trevas. 15 Aproveitando se do tempo. 18 Que não se embebedem de vinho, mas encham do Espírito. 19 Cantando a o Deus psalmos e cantigas. 21 Exhorta que sequeiem se huns a os outros no temor de Deus. 22 Principalmente as mulheres a os proprios maridos. 25 Exhorta os maridos que amem suas mulheres. 28 Como seu proprio corpo. 31 Prova da instituição de Deus, que o homem e a mulher são huã carne, applicando isto sobre Christo e sua Igreja.

1. Sede pois imitadores de Deus como amados filhos.

2 E andae em ^a charidade como tambem Christo nos amou, ^a Ou, Amor. e se entregou a si mesmo por nosoutros em offerta e sacrificio a Deus em suave cheiro.

3 Mas fornicação e toda immundicia, ou avareza, nem ainda se nomee entre vosoutros, como convê a os sanctos.

4 Nem ^b torpeza; nem louquice, nem chocarrice, que não con- ^b Ou, Desbo- vem: Mas antes fazimento de graças. ^{nestidade.}

5 Porque bem sabeis que nenhuma fornicario, ou immundo, ou avarento, que he ser idolatra, tem herança no Reyno de Christo e de Deus.

6 Ninguém vos engane com palavras vans; porque por estas cousas vem a ira de Deus sobre os filhos de desobediencia.

7 Portanto não sejaes seus companheiros.

8 Porque trevas éreis o tempo passado, mas agora sois luz em o Senhor: andae como filhos de luz.

9 (Porque o fruto do Espírito está em toda bondade, e justiça, e verdade.)

10 Experimentando o que he agradavel a o Senhor.

11 E não communiqueis com as obras infructuosas das trevas, mas antes as redargui.

12 Por-

c Ou, Estes fazem. 12 Porque o que ^c por elles em occulto se faz; torpe cousa he tam-
bem dizela.

13 Mas todas estas cousas se manifestaõ, sendo da luz redarguidas: porque tudo o que manifesta he luz.

14 Polaque diz: Despertate tu que dormes, e levantate dos mortos, e Christo te alumiará.

*d Ou, Cuidas-
doamente.* 15 Portanto olhae como andeis d'avisadamente, não como necios, senão como sabios.

*e Ou, Gan-
hando.* 16 ^e Aproveitando vos d'o tempo: porque os dias sam maos.

17 Poloque não sejas imprudentes, mas entendei qual seja a vontade do Senhor.

18 E não vos embebedeis de vinho, em que ha dissoluçãõ, mas encheivos do Espirito.

19 Fallando entre vosoutros com psalms, e louvores, e cantigas espirituaes: Cantando e psalmodiando a o Senhor em vosso coração.

20 Dando sempre graças por todas as cousas a Deus e Pae; em nome de nosso Senhor Jesu Christo.

21 Sogejitandovos huns a os outros em o temor de Deus.

22 Vos mulheres sogejitae vos a vossos proprios maridos, como a o Senhor.

23 Porque o marido he a cabeça da mulher, como tambem Christo he a cabeça da Igreja: E elle he o Salvador do corpo.

24 Assi que como a Igreja está sujeita a Christo, assi tambem as mulheres a seus proprios maridos em tudo.

25 Vos maridos amae a vossas mulheres, como tambem Christo amou a sua Igreja, e se deu a si mesmo por ella:

26 Peraque a sanctificasse, avendo [e] alimpado com o lavacro de agoa pela palavra.

f Ou, Tacha. 27 Pera para si mesmo a sistir huá Igreja gloriosa, que não tivesse macula, nem ruga, nem cousa semelhante. Mais que fosse sancta e irreprehensivel.

28 Assi devem os maridos amar a suas proprias mulheres, como a seus proprios corpos. Que ama a sua propria mulher, a si mesmo ama.

29 Porque ninguem aborreceo jamais sua propria carne, mas antes a alimenta e sustenta, como tambem o Senhor a Igreja.

30 Porque somos membros de seu corpo, de sua carne, e de seus ossos.

31 Por-

31 Portanto deixará o homem a seu pae e a sua mãe, e ajuntar-se-á com sua mulher: E serão os dous huã carne.

32 Grande he este mysterio digo^b [isto,] vendo no Christo e na Igreja. g Ou, Secre-

33 Assim tambem vosoutros cadahum: em particular, cada qual ame a sua propria mulher como a si mesmo, e a mulher tem-a o marido. h Ou, Por respeito do Christo e da Igreja.

CAPITULO VI.

1 Descreve o Apostolo o devido officio dos filhos para com os pais. 4 E dos pais para com os filhos. 5 Dos servos para com os seus Senhores. 9 E dos Senhores para com os seus servos. 13 Amoebla os de ser confortados no Senhor. 11 E descreve as ciladas do diabo. 13 Contra estas os arma com toda a armadura de Deus. 18 E os amoebla para continua oração. 19 E que tambem orassem por elle, para que nas suas grilheiras fallasse livremente o Evangelho. 21 Requer que lhes manda o Tichico, a fim que saiba seus negocios. 23 Conclue a carta desejando lles paz, amor, se e graça.

1 Vosoutros filhos sede obedientes a vossos pais em o Senhor: porque isto he justo.

2 Honra a teu pae, e mãe (que he o primeiro mandamento com promessa.)

3 Peraque te vá bem, e vivas longamente sobre a terra.

4 E vos pais não provoqueis a ira a vossos filhos, mas criae os em a disciplina e amoeblação do Senhor.

5 Vos servos sede obedientes a [vossos] Senhores segundo a canga. a Ou, Casti-
ne, com temor e tremor, com simplicidade de vossa coração, como a Christo.

6 Não servindo a o olho, como querendo comprazer a os homens, senão como servos de Christo, fazendo^b de coração a vontade de Deus. b Ou, De animo.

7 Servindo de boamente a o Senhor, e não a os homens.

8 Sabendo que cadahum receberá do Senhor o bem que fizer, seja servo, seja livre.

9 E vosoutros Senhores fazei o mesmo para com elles, deixando as ameaças, sabendo tambem que vosso Senhor está n'os Ceos, e [que] para com elle não ha aceitação de pessoas.

10 No de mais, meus irmãos, confortae vos em o Senhor, e em a força de sua potencia.

11 Vesti vos de todas as armaduras de Deus, paraque possaes resistir contra as ciladas do diabo.